

# Sumarioario

### [Octubre-Noviembre-Diciembre] 2013



Revista de información agraria.



#### Dirección:

M.ª José Suero Suñe

#### Redacción:

Servicio de Estudios Económicos de **ACOR** 

#### Edita:

Sociedad Cooperativa General Agropecuaria ACOR P.º Isabel la Católica, 1 Teléfono 983 35 04 00 VALLADOLID

#### Diseño y Maquetación:

Gráficas 81, s. l. C/Turquesa, parc. 75 - Nave 2 Teléfs. 983 30 15 14 - 983 30 94 92 47012 VALLADOLID

#### Imprime:

Gráficas 81, s. l.

#### Depósito Legal:

VA-351-1997

#### ISSN:

1138-0101

#### (Número de ejemplares distribuidos: 5.000)

Reservados todos los derechos. Queda prohibida la total o parcial reproducción, por cualquier procedimiento, del contenido de esta revista sin autorización por escrito de la Sociedad Cooperativa General Agropecuaria ACOR.

	Carta del Director.		
	Grandes son los que jamás se desalientan	Pág.	3
	Sector Remolachero-Azucarero.		
	Normalidad en la campaña, tras unos comienzos titubeantes	. Pág.	5
	La Asamblea aprueba apoyar el cultivo con el arranque a coste cero para el Socio	. Pág.	7
	El Consejo Rector comunica los acuerdos asamblearios	Pág.	11
	La OIA revisa al alza sus previsiones sobre excedente mundial de azúcar de la campaña 2013/2014	. Pág.	13
	Alemania deja de ser el principal productor de remolacha de la UE	. Pág.	14
	Aceites y Biodiésel.		
	Contratación en <b>ACOR</b> de la cosecha del 2014 de trigo fuerza a 260 €/t	. Pág.	15
	Información Regional.		
	La campaña regional de patata se salda con un aumento de la producción, frente a un descenso a nivel estatal	. Pág.	17
	La producción de vino y mosto en Castilla y León aumenta este año más de un 9%	. Pág.	19
	Economía Agraria.		
	El número de explotaciones agrarias en la UE se reduce, pero aumenta su tamaño.	. Pág.	23
	El presupuesto de la consejería de agricultura crece casi un 0,5% para 2014.	. Pág.	25
	Los precios de la tierra vuelven a subir en Castilla y León, aunque bajan en España	. Pág.	26
	Tablón de Anuncios	Pág.	28
	Actividades <b>ACOR</b> .		
	<b>ACOR</b> da su visión de la cadena alimentaria en las jornadas <i>"de la mesa al campo"</i>	Pág.	28
	IV Jornadas Agrotécnicas "Creciendo contigo"	Pág.	30
	Antonio de Ávila gana el primer premio del XIV Certamen Pintura <b>ACOR</b> con su obra <i>"Rosal blanco"</i>	Pág.	31
	<b>ACOR</b> , premio en el sector agroalimentario por la revista Ejecutivos	Pág.	32
NOR.	Nuestros Pueblos Nuestra Gente.		
	Fuentecén (Burgos).	Pág.	33
	Relatos de Castilla y León.		
	Un burro goloso	Pág.	35

# Carta del Director Director



# Grandes son los que jamás se desalientan

on esta frase del sacerdote vallisoletano de adopción, J.L. Martín Descalzo, podríamos resumir los ecos aún recientes de la última Asamblea, aunque nos dispongamos a cerrar un año que para el sector agrario, y temo que también para el resto de los sectores económicos, no pasará sin pena ni gloria.

Este 2013 que ya termina nos ha dejado una reforma de la Política Agraria Común, que ha supuesto un cambio muy importante en la forma de entender el sector agrario europeo. La nueva política agraria está basada en la eficiencia, la innovación y la competitividad, parámetros que nuestra agricultura va a tener que atender en los próximos años.

Para el sector remolachero-azucarero el año que finaliza también ha sido crítico. En la reforma de la PAC nos jugábamos mucho y al final los resultados obtenidos para nuestro sector no fueron todo lo buenos que hubiéramos deseado.

Sin embargo, como dijo nuestro Presidente en la última Asamblea General, sería de necios perder el cultivo de la remolacha en Castilla y León y nuestra Cooperativa va a seguir luchando para que este cultivo siga siendo rentable, aunque desaparezcan las cuotas de producción en 2017. Nuevos esfuerzos económicos y humanos se seguirán poniendo a disposición de los Socios de **ACOR** para contribuir activamente a esa consolidación.

En nuestra Cooperativa, además de la reforma de la Organización Común de Mercado (OCM) del Azúcar el año que acaba también ha dejado el cambio en la forma de celebrar nuestras Asambleas. A pesar de echar de menos el encuentro anual, pero cumpliendo las pautas que respecto a medidas de seguridad rigen para las reuniones multitudinarias, los Delegados designados por todos los Socios supieron transmitir el interés de los cooperativistas a los que representaron. En momentos como este es necesario, más que nunca, mirar al frente y unir nuestras fuerzas, para seguir creciendo y avanzando sin miedo.

Alianzas estratégicas como la que en su día forjamos con el grupo cooperativo Tereos, nos van a permitir seguir diversificando nuestra actividad sin dejar en ningún momento la producción de azúcar, que es y será nuestro pilar.

Para muchos de nuestros clientes somos ya todo un ejemplo de proveedores por nuestro compromiso, seriedad y capacidad productiva. En esta misma línea seguiremos trabajando, primero para no defraudar a los que confían en **ACOR** (proveedores y clientes) y después para aumentar nuestra actividad.

Más alianzas suponen más crecimiento para nuestra Cooperativa. Esperemos que el nuevo año se confirme como el de la recuperación económica en España y que las alianzas propias o ajenas contribuyan a mejorar la situación de nuestros Socios y de la sociedad en su conjunto.

Como decía Nelson Mandela, premio Nobel de la Paz recientemente fallecido, después de escalar una montaña muy alta descubrimos que hay muchas otras montañas por escalar. Sigamos escalando en 2014 y que el tiempo, la Administración y la suerte nos acompañen.

M.ª José Suero Suñe



### Normalidad en la campaña, tras unos comienzos titubeantes

on la apertura de nuestra fábrica de Olmedo, el 22 de octubre pasado, dio comienzo la campaña 2013/14 en la Zona Norte. Una fecha de inicio que ha sido la más tardía de la historia de la remolacha en la cuenca del Duero, sobre todo si se tiene en cuenta que hemos tenido que esperar hasta el 5 y el 7 de noviembre para que se incorporaran a la actividad las azucareras existentes en Miranda del Ebro y en Toro, y que no ha sido hasta el 20 de noviembre pasado cuando la fábrica leonesa, situada en La Bañeza, comenzaba a molturar.

Este retraso vivido, de más de un mes en la recolección de la raíz, tiene su origen en las abundantes precipitaciones que se produjeron durante los meses de marzo y abril y que retrasaron, hasta ese último mes, la mayoría de las siembras de remolacha en nuestra región.

Así, después de unos inicios dubitativos por parte de los Socios respecto al arranque, desde mediados de noviembre ha llegado la normalidad a Castilla y León en lo que se refiere a la recolección y entregas de la campaña, ayudada considerablemente por la climatología seca y fría que nos viene acompañando desde entonces. Tanto es así, que ya se está empezando a notar ciertas dificultades en el arranque de algunas parcelas, por la dureza extrema del terreno, ante la ausencia de precipitación alguna y por las fuertes heladas nocturnas.

Con todo, la polarización diaria ha repuntado y se ha situado por encima de los 18º de forma generalizada, mientras que la



tara de tierra ha descendido significativamente. Pero como se preveía, la actual campaña 2013/14 no llegará, ni de cerca, a los elevados rendimientos obtenidos en las dos últimas campañas.

Hasta el 8 de diciembre, ACOR había recibido 475.508 toneladas de raíz, con una riqueza media de 17,61° y un descuento medio del 11,01%, lo que equivale a cerca del 60% de la remolacha contratada por la Cooperativa. Esto supone que la campaña avanza hacia el tramo final y que, de no aparecer precipitaciones importantes, ACOR podría dar por finalizada la campaña al mismo tiempo que termina el año.

Hay que destacar que la remolacha, con las temperaturas actuales, no sufre daños de importancia si se encuentra en las tierras ya arrancada y adecuadamente ensilada. Lo primordial es tener toda la remolacha sacada antes del próximo 25 de

SI	TUACIÓN DE LA CAN	//PAÑA 2013/14	EN LA ZONA N	ORTE (Datos hasta	el 8/12/2013)
	/.				

Azucarera	Remolacha Física	Polarización	Descuento	Remolacha Tipo	Datos ca	mpaña
Azuouroru	Recibida (t)	Media º	Medio (%)	Recibida (t)	Inicio	Duración (días)
TORO	217.944	17,97	10,31	250.971	07/11/2013	32
MIRANDA DE EBRO	149.574	17,67	14,15	168.789	05/11/2013	34
LA BAÑEZA	114.982	17,60	11,10	129.134	20/11/2013	19
TOTAL Azucarera iberia	482.500	17,79	11,72	548.894	05/11/2013	34
TOTAL ACOR (OLMEDO)	475.508	17,61	11,01	534.397	22/10/2013	48
TOTAL Zona Norte	958.008	17,70	11,37	1.083.291	22/10/2013	48

Fuente: Servicio de Estadística, Estudios y Planificación Agraria de la Consejería de Agricultura y Ganadería (Junta de Castilla y León)



CAMPAÑA 2013/14 EN LA ZONA NORTE. DATOS POR ENTREGAS SEMANALES										
		ACOR (Olmedo)		Azuo	Azucarera Iberia (Total)			Total Zona Norte		
Semana	Entregas (t)	Pol. ⁰	Dto. (%)	Entregas (t)	Pol. °	Dto. (%)	Entregas (t)	Pol.º	Dto. (%)	
1: 20/10 al 27/10	46.144	16,92	11,05	0	-	-	46.144	16,92	11,05	
2: 27/10 al 03/11	51.143	16,94	11,94	0	-		51.143	16,94	11,94	
3: 03/11 al 10/11	73.224	17,26	11,87	47.850	17,51	11,87	121.074	17,36	11,87	
4: 10/11 al 17/11	78.780	17,67	11,10	78.429	17,78	11,51	157.209	17,73	11,31	
5: 17/11 al 24/11	77.711	17,98	10,27	106.481	17,73	11,65	184.192	17,83	11,07	
6: 24/11 al 01/12	78.488	17,95	10,58	121.965	17,84	11,50	200.453	17,88	11,14	
7: 01/12 al 08/12	70.019	18,07	10,60	127.775	17,89	12,05	197.794	17,96	11,54	
Total Acumulado	475.508	17,61	11,01	482.500	17,79	11,72	958.008	17,70	11,37	
Fuente: Servicio de l	etadíctica Ectudios	v Planificación Agr	aria de la Conceiería	a do Agricultura y Ga	nadoría ( lunta do C	Pactilla v Loón)				

diciembre, situada en un cargadero accesible y en montones de forma alargada (tanto como sea necesario), sin superar los 3,5-4 metros de altura, ni los 3-3,5 metros de ancho. De esta forma protegeremos a la raíz de las heladas más severas, que están por venir y que son frecuentes y continuas en Castilla y León, al tiempo que facilitaremos su carga y transporte hacia la fábrica a medida que los cupos vayan permitiendo su entrega.

Para el conjunto de la Zona Norte, y también hasta el segundo domingo de diciembre, se habían recibido en todas

las azucareras de la región un total de **958.008 toneladas** de remolacha física, con 17,7° de polarización y 11,37% de descuento medio, lo que equivale a haber recibido por encima de 1,083 millones de toneladas de remolacha tipo (aproximadamente un 38% de la contratación global de la remolacha de invierno).

SERVICIO AGRONÓMICO Y DE CULTIVOS DE ACOR





#### **ASEGURANDO EL PRESENTE PARA GANAR EL FUTURO**

# La Asamblea aprueba apoyar al cultivo con el arranque a coste cero para el Socio



### El pasado 5 de diciembre la Cooperativa estrenó nuevo formato para la celebración de su Asamblea General Ordinaria

ras la modificación de los Estatutos Sociales que se aprobó el pasado 14 de junio, la Cooperativa ha celebrado este año su Asamblea General Ordinaria, con mayor orden y seguridad, lo que a su vez ha redundado en una mejor información y más amplia participación directa del Socio.

Así, en las once Juntas Preparatorias convocadas al efecto (Santa María del Paramo, Tordesillas, Medina del Campo, Magaz, Valladolid capital, Aranda del Duero, Peñafiel, Cuellar, Íscar y Arévalo, por partida doble) los más de 5.300 Socios de **ACOR** eligieron a un total de 81 Delegados, de los que 80 (una ausencia por enfermedad) les representaron en la Asamblea General que se celebró el pasado día 5 de diciembre en la Feria de Muestras de Valladolid.

Tanto las Juntas Preparatorias, que se celebraron entre el 18 y el 25 de noviembre, como la Asamblea General de Delegados, contaron con idéntico Orden del Día (con la excepción de cuestiones formales) y la misma información suministrada por parte del Presidente, D. J. Carlos Rico, y el Director General, D. Julio del Río, quedando —por imperativo legal— para este último día la aprobación formal de las Cuentas, Balance y Distribución de Resultados del Ejercicio 2012/13, así como la votación de las propuestas presentadas en ambas.

Tras la aprobación por unanimidad de todo lo que se presentó a votación, se produjo un animado turno de ruegos y preguntas, al igual que también había ocurrido en las Juntas Preparatorias. Y es que, salvo pequeños incidentes (fruto de la inexperiencia), la gran mayoría de los Socios destacaron la exquisita organización, el perfecto orden y la cantidad de información con que se ha desarrollado este nuevo formato de Asamblea General, de la que, a continuación, destacamos los principales aspectos tratados.

Comenzó la Asamblea con la simple formalidad de aprobar la modificación del artículo 21 de los Estatutos Sociales, con el fin de poder celebrar a partir del próximo año la Asamblea General de Delegados en cualquier localidad, incluso en el Salón de Actos de la Planta de Aceites y Biodiésel de Olmedo, lo que redundará en una mayor comodidad para el Socio y un ahorro para la Cooperativa.

#### **UNA CAMPAÑA CON DOBLE CIERRE TEMPORAL**

Inmediatamente después, el Presidente destacó que la campaña 2012/13 se recordará en **ACOR** por el doble cierre temporal que vivió nuestra azucarera de Olmedo por falta de remolacha (en la primera quincena de noviembre y en la primera semana de enero), ante la dificultad de la recolección y la ralentización de las entregas de remolacha por las fuertes y continuas lluvias registradas a lo largo del otoño y a comienzos del invierno.

Como consecuencia, Olmedo registró un ritmo medio de molturación de sólo 9.481 t/día (10.518 t/día el año pasado), lo que se tradujo en la campaña 2012/13 en un incremento de los gastos de personal y, fundamentalmente, en los costes energéticos, que han tenido su lógico reflejo en el balance económico del ejercicio.

La Cooperativa recibió un total de 817.114 toneladas de remolacha física, equivalentes a 947.581 toneladas de remolacha tipo, a partir de la cual se obtuvo una producción de azúcar blanco de 126.900,7 t que, junto con el reporte de la campaña anterior de 8.484,7 t, hicieron un total de 135.385,4 t de azúcar atribuible al ejercicio 12/13.

D. J. Carlos informó sobre el destino dado a esta producción azucarera, por encima de nuestro cupo, y para favorecer al máximo la capacidad de contratación del Socio en la campaña actual, la Cooperativa necesitó acudir a los Reglamentos nº 131



y 281/2013 que nos permitieron la venta en la UE de 4.596 t. de azúcar producido al margen de las cuotas. Señaló el Presidente que este mecanismo excepcional supuso a **ACOR** el pago de casi 1 millón de euros, por las tasas por excedentes a las que obligaron dichos Reglamentos.

Así pues, de las 135.385 t de producción efectiva de azúcar de la campaña, un total de 124.596 t fueron vendidas en el mercado nacional como azúcar de cuota, mientras que las restantes 10.789 t. de azúcar fueron reportadas para la campaña 2013/14.

#### A 52,34 €/t LA REMOLACHA DE CUOTA CON RETORNO Y 40 €/t EL RESTO

El Director General de **ACOR**, D. Julio del Río, destacó en su información sobre el ejercicio económico 2012/13 de la Cooperativa, que pese al descenso de la producción azucarera, a las paradas fabriles y al bajo ritmo de molienda debido a las malas condiciones climatológicas durante la campaña, el ejercicio 2012/13 se ha cerrado en **ACOR** con una **facturación de 200,499 Millones €** (cifra semejante a la del año anterior) y unos **beneficios antes de impuestos de 21,2 M€**, frente a los 15,34 del ejercicio pasado.

Esto ha sido posible gracias a la mejora de los precios del azúcar hasta el pasado mes de enero y a que la Cooperativa ha logrado consolidar las nuevas áreas de negocio (generación eléctrica, aceites/biodiésel, refino de azúcar bruto y servicios de maquila a terceros). La irrupción de estas nuevas actividades en ACOR, ha supuesto que la venta de azúcar represente, apenas, el 54% de los ingresos totales de la Cooperativa en 2012/13.

Explicó el Director General que el nivel de beneficios obtenido es lo que permitió que el Consejo Rector de ACOR aprobase en mayo un retorno cooperativo de 12 €/t de remolacha de cuota contratada y amparada por participación, y el abono de dos primas de 3 y 2,3 €/t de remolacha de cuota Estos 17,30 €/t aportados por ACOR por encima del precio, unido a las diferentes ayudas acopladas en la campaña (por valor de 9,20 €/t) han permitido al Socio de ACOR percibir por su remolacha de cuota cubierta por participación un total de 52,34 €/t y 40 €/t por toda la remolacha de fuera de cuota.

### LA BATALLA POR LOGRAR EL AHORRO DE LOS COSTES ENERGÉTICOS

D. Julio del Río quiso igualmente destacar en el aspecto económico, la política de contención de costes realizados



por **ACOR** desde la campaña 2005/06, y el elevado nivel de amortización mantenido con el fin de poder enfrentar mejor la próxima reforma del sector llevada a cabo por Bruselas.

El Director General explicó el leve incremento este año en los gastos de personal (debido a las dos paradas sufridas y el alargamiento en exceso de la campaña azucarera) y la subida generalizada de los costes de producción, especialmente la continua escalada de la factura energética (gas), cuyo coste en la campaña 2012/13 creció un 3,7% en relación a la campaña 2011/12, y un 44% en el conjunto de las tres últimas campañas. Todo ello pese a los esfuerzos de la Cooperativa en la optimización del proceso energético en los últimos años, que se ha traducido en una reducción del consumo global, que sin embargo no se ha visto acompañada por una reducción de la factura anual.

Como posteriormente se referiría el Presidente, ése seguirá siendo el principal caballo de batalla de **ACOR** a nivel de fábrica en los próximos años (desde 2005/06 ya ha supuesto buena parte de los 29,16 M€ invertidos en mejoras de Olmedo), junto a la automatización y simplificación al máximo de la recepción de la remolacha. De hecho está previsto que, en cuanto termine la actual campaña, se afronte **la sustitución de los 3 difusores actualmente existentes, por una torre de difusión vertical MAGUIN** de última generación, que supondrá una nueva inversión por importe de 10 M€ aproximadamente.

También explicó D. Julio del Río, que los gastos financieros a lo largo del último ejercicio han obtenido un resultado financiero neto positivo de casi 300.000 €. Esto ha sido posible, entre otros motivos, por la inclusión por primer año entre estos ingresos de 1.452.000 € procedentes de los dividendos repartidos por Refinería de Olmedo (ROLSA) a ACOR, como consecuencia del resultado positivo de su ejercicio económico 2011/12. Adelantando posteriormente el Presidente





que la cantidad a percibir por **ACOR**, como consecuencia de los resultados de ROLSA en el ejercicio 2012/13 (terminado recientemente), será una cantidad aún mayor y que se reflejará en las cuentas de la Cooperativa del ejercicio actual.

#### AFRONTANDO EL ACTA DE HACIENDA, SEGÚN LO PREVISTO

Por último, el Director General actualizó la información sobre la situación del Acta de regularización tributaria que fue levantada a la Cooperativa respecto de los Ejercicios 1992/93 a 1996/97 (ratificada por el tribunal Supremo en enero de 2012), y que asciende a un importe superior a los 56 M€.

Durante el Ejercicio 2011/12 ya se realizaron varios pagos de la misma por un importe total de 26 M€, y en el 2012/13 se han realizado pagos por otros 2,8 M€, según lo dispuesto en el plan de aplazamiento y fraccionamiento aprobado por la Administración el año pasado. Así pues, quedarían aún pendientes de afrontar algo más de 27 M€ para los próximos años.

### SEGUIR POTENCIANDO LA ACTIVIDAD DE LA PLANTA DE ACEITES Y BIODIÉSEL

Continuó informando el Presidente sobre la actividad de la planta de aceites y biodiésel, que durante el ejercicio 2012/13 procesó más de 120.000 t. de semillas de colza y girasol, produciendo 70.692 t de harinas y 50.897 t de aceites crudos.

Explicó D. J. Carlos las principales magnitudes económicas alcanzadas por la actividad de aceites este año, destacando unos ingresos de explotación de 73,12 M€, con un resultado neto ligeramente negativo de la Sección por valor de 139.280 €, tras afrontar una amortización durante este ejercicio de 2,75 M€. Insistió el Presidente en el hecho de que la amortización acumulada, en estos cuatro años de actividad, se eleva a casi 10 M€.

Recordó D. J. Carlos que aunque desde el año 2009, el sector productor de biodiésel ha solicitado de los respectivos Gobiernos la puesta en marcha de mecanismos similares al existente en otros países de la UE, por el que se prima la producción autóctona y comunitaria de biodiésel sobre la del resto de los productores mundiales, no ha sido hasta el 25 de octubre pasado cuando se ha publicado la propuesta de lista de las plantas con cantidad asignada de biodiésel en España (Orden IET 822/2012).

**ACOR**, figura en dicha propuesta con una asignación de 100.000 t de producción de biodiésel, estando a la espera de

un último trámite administrativo con la aparición en el BOE de la asignación definitiva por un periodo de 2 años (ampliables a otros dos).

También explicó ampliamente D. J. Carlos, el acuerdo comunitario que impone derechos antidumping durante los próximos 5 años al biodiésel importado por la UE procedente de Argentina e Indonesia, con lo que desde el pasado 27 de noviembre se podrán frenar definitivamente las exportaciones desleales hacia España y la UE del biocarburante procedente de estos países.

Estas dos noticias recientes, unido a la inminente finalización de las obras de adaptación que se han llevado a cabo a lo largo de todo el 2013 y que van a posibilitar a la Planta de Olmedo la producción de aceites de calidad alimentaria, permitirán en el futuro seguir potenciando esta Sección de la Cooperativa.

#### **NECESIDAD DE REDEFINIR EL SECTOR**

El posterior Informe del Presidente comenzó resaltando las consecuencias que ya está teniendo para el sector remolachero-azucarero, el acuerdo sobre la reforma de la PAC para el periodo 2014-2020, y la prórroga del actual sistema de cuotas sólo hasta el 30 de septiembre de 2017.

Resaltó sin embargo, que la experiencia vivida con la reforma de 2006, nos ha enseñado que debemos **resistir en estos primeros momentos y prepararnos para un escenario totalmente nuevo que va a vivir el sector a partir de la campaña 2017/18**, tras casi 50 años funcionando con el mismo sistema. D. J. Carlos explicó que desde la Cooperativa debemos ayudar a redefinir el futuro del sector, basándonos en 3 aspectos:

- Establecimiento de unas nuevas reglas en las relaciones comerciales entre la Industria y sus clientes y proveedores, potenciando una relación comercial sólida y con unos contratos que garanticen el suministro.
- Continuación del proceso de mejora industrial (optimización del proceso fabril para seguir siendo competitivos).
- Mantenimiento de una rentabilidad agrícola suficiente para el remolachero, intentando aumentar, en lo posible, la comodidad del cultivo.

#### GARANTIZADA UNA RENTABILIDAD MÍNIMA HASTA 2017 Y EL COSTE CERO PARA EL ARRANQUE

El Presidente mostró el esfuerzo económico realizado por **ACOR** desde la anterior reforma (campaña 2006/07) hasta la



2012/13, para proporcionar a la remolacha una rentabilidad suficiente para el Socio. Así, el precio más las ayudas oficiales, junto a las primas, aportaciones y retornos pagados por la Cooperativa han situado siempre los ingresos percibidos por el Socio por su remolacha de cuota amparada en participación, entre un mínimo de 42,81 €/t que percibió en la campaña 2006/07 y los 52,34 € recibidos en la 2012/13.

Destacó D. J. Carlos el compromiso anunciado por parte de la Cooperativa de mantener ese importe mínimo de 40 €/t remolacha de cuota, con independencia del posible retorno cooperativo, hasta la campaña 2016/17 (inclusive).

Pero además, para reducir los costes del cultivo (objetivo coste cero del arranque), aumentar la comodidad para el remolachero y optimizar las entregas en la azucarera, la Asamblea aprobó que la Cooperativa organice y gestione directamente los módulos de arranque y transporte de remolacha de los Socios (siempre que se consiga agrupar una superficie mínima razonable), haciéndose cargo ACOR del 100% del coste del arranque de aquellos que participen en los mismos.

Por su parte, los Socios que decidan seguir realizando estas labores por su cuenta, se les compensará con dos primas vinculadas al cumplimiento del calendario previo de entregas y, además, a que éstas obtengan un descuento medio a lo largo de la campaña inferior al de referencia que establezca anualmente el Consejo Rector.

### EN MARCHA DOS NUEVOS PROYECTOS EMPRESARIALES

Finalmente, D. J. Carlos Rico expuso a la Asamblea dos nuevos proyectos que se encuentran en fase de estudio y pendientes de las autorizaciones administrativas necesarias. Ambos se engloban, respectivamente, en el ámbito de la nutrición animal y en el del abastecimiento de semillas oleaginosas, producción y comercialización de aceites alimentarios.

El Presidente detalló la participación de **ACOR** y lo que la Cooperativa espera obtener en cada uno de esos proyectos, los cuales se aprobaron poner en marcha siguiendo el exitoso esquema de asociación ya existente con la cooperativa francesa Tereos, en las sociedades participadas ROLSA y ATISA.

Terminó la Asamblea con las intervenciones de algunos Delegados que pidieron la palabra interesándose por diversos



asuntos que fueron contestados adecuadamente por el Presidente y el Director General, principalmente:

- las zonas geográficas que podrán acogerse a los módulos de arranque y transporte, a lo que el Presidente indicó que con un mínimo de hectáreas razonables, se recogerá toda la remolacha de todos los Socios.
- la posibilidad de dar una mayor remuneración a la remolacha no amparada en participación (a requerimiento de D. Eliseo Veganzones). El Presidente y el Director General recordaron el compromiso demostrado por la Cooperativa con los agricultores y como muestra del mismo recordaron que se ha percibido en ACOR 40€/t de remolacha no amparada en participación.
- la posibilidad de que cada asunto a tratar en las Asambleas de Delegados se someta a votación secreta (por parte de D. Justino Medrano). Además del Presidente, el Delegado D. Gabriel Alonso, quién en su condición y amplia experiencia como Presidente de URCACYL, intervino para contestar al anterior, indicando que todas las Asambleas de Delegados se desarrollan con el sistema de aclamación o votación a mano alzada, cumpliendo así la normativa vigente.
- solicitar la realización de todas las gestiones necesarias, incluso ante la Administración, con el fin de conseguir incrementar la actividad de la azucarera hasta las 180.000 t/ año de azúcar (por parte de D. Eulogio Aparicio).
- la posibilidad de transformar materia prima de terceros no Socios, la posible aplicación del descoronado y los descuentos de la remolacha, los cuales consideró demasiado elevados (por parte de D. Luis Mínguez).
- también se interesaron por el procedimiento del peso de los camiones de remolacha en fábrica.

Tras estas intervenciones, D. Juan Carlos Rico dio por concluida la Asamblea de la Cooperativa, agradeciendo a todos los Delegados la dedicación y participación en la primera Asamblea de Delegados que celebra **ACOR**.



### El Consejo Rector comunica los acuerdos asamblearios

a era costumbre en la Sociedad Cooperativa General Agropecuaria **ACOR** informar a todos los Socios a través de su Revista sobre el desarrollo de las Asambleas v los acuerdos en ellas adoptados. Con ocasión de la celebración de la Asamblea General de Delegados el pasado día 5 de diciembre, y dando cumplimiento así al art. 53 de la Ley 4/2002 de Cooperativas de la Comunidad de Castilla y León, se informa a continuación de los acuerdos alcanzados en dicha Asamblea.

Así, además de la aprobación por unanimidad de las Cuentas. Balance y Propuesta de Distribución de los resultados correspondientes al Ejercicio 2012/13, la Asamblea de ACOR aprobó también por unanimidad los siguientes acuerdos que recoge el Acta levantada por el Notario presente en la celebración de la misma:

- Modificar el artículo 21 de los Estatutos Sociales. incluyendo un nuevo apartado 5º que indica textualmente: "La Asamblea General se podrá celebrar en cualquier localidad del territorio nacional".
- Nombrar a la firma Auren Auditores Castilla y León S.L. para que realicen la auditoría de las Cuentas Anuales de la Sociedad Cooperativa General Agropecuaria ACOR correspondientes al ejercicio 2013/14.
- Reclamar a las distintas administraciones (nacional y regional) el máximo nivel posible de ayudas acopladas y apoyos al remolachero, para el periodo comprendido entre el 2015 y el 2020.
- Aprobar la creación por parte de la Cooperativa de las primas de apoyo que sean necesarias, con el fin de garantizar que el Socio perciba hasta el 2017, un mínimo de 40 €/t de remolacha de cuota (con independencia del posible retorno) y pudiendo estar estas primas vinculadas total o parcialmente al cumplimiento por el Socio de ciertas condiciones de arranque y/o entrega.
- Organizar y gestionar directamente a través de la Cooperativa, los módulos de arrangue y transporte de remolacha de los Socios con un mínimo de hectáreas razonable, haciéndose cargo **ACOR** del 100% del coste del arrangue de aquellos Socios que decidan participar en los mismos. Crear, para aquellos Socios que decidan seguir realizando estas labores por su cuenta, dos primas por importe de 1 €/t cada una: la primera para las entregas de estos Socios que cumplan con la fecha designada previamente para realizar la misma y la segunda para las que,

- además de lo anterior, obtengan un descuento medio a lo largo de la campaña menor al que establezca anualmente el Consejo Rector en función de las circunstancias de la campaña.
- Estudiar la posibilidad de eliminar el descoronado para las entregas en la Cooperativa y, en su caso, la aplicación de un descuento igualitario a tanto alzado para el conjunto de las entregas del Socio.
- Continuar con las mejoras e inversiones en la fábrica que sean necesarias para seguir logrando un ahorro energético en el proceso fabril y la automatización y simplificación al máximo del área de recepción de remolacha, así como promover las iniciativas que sean necesarias para conseguir incrementar la actividad de la azucarera durante la campaña remolachera, al menos, hasta las 180.000 t/año de azúcar.
- Asegurar la viabilidad del proyecto de trigo fuerza y de la planta de aceites y de biodiesel, complementando el aprovisionamiento de los Socios con el desarrollo de girasol, colza y trigo fuerza obtenido y/o cultivado directamente en países europeos.
- Continuar todas aquellas gestiones (jurídicas, técnicas y administrativas) que permitan a ACOR la constitución de una sociedad para la puesta en marcha inmediata del nuevo proyecto empresarial para la producción y comercialización de un nuevo producto para la alimentación animal.
- Continuar todas aquellas gestiones (jurídicas, técnicas y administrativas) que permitan a ACOR la constitución de una sociedad para la puesta en marcha inmediata del nuevo proyecto empresarial para el abastecimiento de semillas oleaginosas, la producción y la comercialización de aceites para uso alimentario.
- Solicitar al Consejo Rector que continúe trabajando en cualquier otro provecto que beneficie el aprovechamiento y la comercialización de la producción agraria de los Socios, y/o incremente la actividad industrial y empresarial de la Cooperativa, incluso, buscando las alianzas o sinergias con otras empresas.
- Delegar en el Presidente, Vicepresidente y Secretario del Consejo Rector, las facultades necesarias para elevar a públicos los acuerdos adoptados e inscripción en los Registros correspondientes, así como autorizar al Consejo Rector para la interpretación y subsanación, si procediese, de los mismos.

**EL CONSEJO RECTOR** 





# La OIA revisa al alza sus previsiones sobre excedente mundial de azúcar de la campaña 2013/2014

a Organización Internacional de Azúcar (OIA) en su última revisión trimestral publicada a finales de noviembre, ha revisado al alza su previsión sobre el excedente de azúcar de la campaña 2013/2014.

Según los nuevos datos publicados, el excedente se sitúa en 4,73 millones de toneladas frente a los 4,50 millones de toneladas que se estimaban en la anterior previsión de este organismo internacional.

Además de publicar sus estimaciones sobre el excedente mundial, la OIA ha dado a conocer también sus datos sobre la producción mundial de azúcar de la campaña 2013/2014. En estos datos se estima que se podría alcanzar una producción de 181,48 millones de toneladas de azúcar, que es una cifra superior en más de 600.000 toneladas a la que se publicó en el mes de agosto.

Por su parte, al contrario que la producción la demanda mundial de azúcar parece que se mantiene bastante estable, a juzgar por los datos de la OIA. En noviembre, este organismo internacional estimaba que la demanda podría situarse en 176,7 millones de toneladas, cuando en agosto preveía una demanda de 176,3.

#### **BAJA LA PRODUCCIÓN EN 2015**

La OIA también ha publicado en noviembre las primeras estimaciones de producción de azúcar para la campaña 2014/2015. Según éstas, la producción a nivel mundial será menor que la de la campaña 2013/2014.

A grandes rasgos, la OIA prevé que la producción en la próxima campaña podría descender entre 2 y 3 millones de toneladas sobre los niveles alcanzados en 2013/2014, con lo que de confirmarse se daría fin a la fase de grandes excedentes en los mercados mundiales del azúcar.

A este respecto, desde la OIA se ha aclarado que los precios del azúcar en los mercados mundiales alcanzaron en el mes de julio de 2013 el nivel más bajo de los últimos años como consecuencia de los altos niveles de excedentes que había a disposición de la demanda. Sin embargo, en los meses siguientes los precios remontaron debido en parte a que en Brasil se produjo un incendio que terminó con buena parte del azúcar almacenado por este país.



# Alemania deja de ser el principal productor de remolacha de la UE

egún los datos de la oficina estadística de la Unión Europea, esta campaña Alemania dejará de ser el principal país productor de remolacha de la Unión Europea. La caída de la superficie cultivada, que ha pasado de más de 402.000 hectáreas a 358.000 hectáreas, es la causa de que los alemanes vayan a perder su liderazgo, según Eurostat. La causa fundamental se encuentra en el elevado reporte de la campaña 12/13.

El primer puesto en superficie cultivada que deja Alemania pasa este año a Francia que ha conseguido incrementar su superficie cultivada un 1,3% hasta 395.000 hectáreas. Sin embargo, la producción francesa sufrirá un retroceso importante respecto a la campaña precedente debido a que en la primavera hubo en los campos de remolacha del país vecino un exceso de humedad y unas temperaturas demasiado bajas.

En concreto, se estima una reducción del 3,4% respecto a la producción del año pasado y unos rendimientos por hectárea de 82.4 toneladas.

En los datos publicados por Eurostat se apunta también que el tercer país en producción será Polonia, que esta campaña ha incrementado su superficie cultivada hasta 212.000 hectáreas. Por el contrario, el Reino Unido ha rebajado sus siembras, aunque sigue ocupando esta campaña el cuarto lugar en el ranking de países productores con 117.000 hectáreas.

A más larga distancia se encuentran Holanda (73.000 hectáreas este año), Italia (45.000 hectáreas), España (31.200 hectáreas), Rumanía (28.200 hectáreas) y Eslovaquia (20.300 hectáreas).



# Aceites y Biodiesel



#### ESTA CAMPAÑA TAMBIÉN SE PUEDE CONTRATAR VARIEDADES DE TRIGO MEDIA FUERZA

# Contratación en **ACOR** de la cosecha del 2014 de trigo fuerza a 260 €/t

a Cooperativa, por cuarto año consecutivo, ofrece al Socio la posibilidad de participar en el proyecto para la producción de harinas especiales que **ACOR** puso en marcha en 2010, junto a la cooperativa aragonesa **ARENTO** y el **Grupo Siro**. Una campaña más, se ofrece al agricultor la posibilidad de cultivar y contratar trigo fuerza a un precio conocido, asegurado, competitivo y que garantiza su rentabilidad desde antes de iniciar su siembra.

Así, los Socios que quieran cultivar este tipo de trigo para entregar su producción en nuestra Cooperativa en el verano del 2014, pueden hacerlo previa **formalización de un contrato de compraventa con ACOR** (teniendo en cuenta que la superficie máxima total a contratar por parte de la Cooperativa

se encuentra limitada). En dicho contrato se recogen las condiciones de entrega necesarias que actualmente exige la industria transformadora para este tipo de producto, así como

TABLA Nº 1: Precio del trigo fuerza en función del contenido en proteína					
PROTEÍNA (%)	PRECIO €/t	PROTEÍNA (%)	PRECIO €/t		
< 12	210.0	13 7	260.0		

PRUTEINA (%)	PNEUIU €/I	PRUTEINA (%)	FNEUIU €/L
< 12	210,0	13,7	260,0
12,0 a 12,9	230,0	13,8	260,0
13,0	245,0	13,9	260,0
13,1	248,0	14,0	260,0
13,2	251,0	14,1	262,0
13,3	254,0	14,2	264,0
13,4	257,0	14,3	266,0
13,5	260,0	14,4	268,0
13,6	260,0	≥14,5	270,0



## CELLES V Aceites y Biodiesel

TABLA Nº 2: BONIFICACIÓ		
<b>FUERZA EN FUNCIÓN DEL</b>	PESO ESPECÍFICO	<b>DEL GRANO</b>

Peso Específico	Bonificación / Depreciación			
< 75,0	-10,0 €/t			
75,0 a 75,9	- 6,0 €/t			
76,0 a 76,9	- 3,0 €/t			
77,0 a 78,9	-			
79,0 a 79,9	+ 1,0 €/t			
80,0 a 80,9	+ 2,0 €/t			
81,0 a 81,9	+ 3,0 €/t			
82,0 a 82,9	+ 4,0 €/t			
≥83,0	+ 5,0 €/t			

las calidades exigibles y las bonificaciones-depreciaciones aplicables al mismo, en función del contenido en proteína y peso específico alcanzado por sus entregas.

le aplicará la **bonificación/depreciación en función del peso específico** del grano que aparece en la **Tabla nº 2**. Por su parte el **trigo de media fuerza** recibirá, en función del contenido en proteína del grano, los importes que se recogen en la **Tabla nº 3**, así como la misma bonificación/depreciación en función del peso específico que para el trigo de gran fuerza.

Además, el Consejo Rector ha decidido **mantener para la actual campaña**, la iniciativa puesta en marcha el año pasado que posibilita al Socio percibir en el momento de la firma del contrato, **un pago a cuenta de la cosecha de 100 €/t de trigo fuerza o media fuerza contratada (**con un máximo de 600 € por cada hectárea de regadío comprometida con la Cooperativa). Esta opción podrá ser ejercida por el Socio que así lo solicite, **sin coste financiero alguno para él**.

TABLA Nº 3: Precio del trigo media fuerza en función del contenido en proteína					
PROTEÍNA (%)	PRECIO €/t	PROTEÍNA (%)	PRECIO €/t		
< 12	200,0	12,8	230,0		
12,1	206,0	12,9	230,0		
12,2	212,0	13,0	230,0		
12,3	218,0	13,1	231,5		
12,4	224,0	13,2	233,0		
12,5	230,0	13,3	234,5		
12,6	230,0	13,4	236,0		
12,7	230,0	≥13,5	237,5		

**Como novedad en esta campaña**, la Cooperativa ofrece también la posibilidad de contratar y entregar, en las mismas condiciones y a un precio igualmente competitivo, **variedades de trigo media fuerza**.

Así, para el **trigo de gran fuerza**, se ha establecido que el agricultor perciba un importe en función del contenido en proteína del grano, según la **Tabla nº 1**. A este importe, se

Los contratos de las variedades de siembra invernal deberían haberse formalizado antes del 15 de diciembre de 2013, mientras que para las variedades de siembra primaveral éstos podrán realizarse antes del próximo 15 de febrero de 2014, en las oficinas del Servicio Agronómico y de Cultivos en Olmedo. En cualquier caso, las siembras se deberán efectuar, obligatoriamente, con alguna de las variedades comerciales recomendadas por ACOR durante la actual

campaña para ambos tipos de trigo (ver Tabla nº 4).

También es importante tener en cuenta que el Socio que contrate con la Cooperativa, **deberá proporcionar al Servicio Agronómico y de Cultivos en Olmedo una muestra de tierra** debidamente etiquetada de la(s) parcela(s) donde piensa llevar a cabo el cultivo, para que éste realice, gratuitamente, un análisis específico de la misma y emita la correspondiente

recomendación de abonado.

TABLA Nº 4: VARIEDADES CAMPAÑA 2013/2014 **TRIGOS VALBONA** Siembra invernal **GRAN BADIEL** Siembra invernal y primaveral **FUERZA ZARCO** Siembra invernal NOGAL TRIGOS Siembra invernal **TIÉPOLO MEDIA** Siembra invernal

La Cooperativa sigue en su empeño de dar estabilidad a las explotaciones de los Socios, con un proyecto a medio y largo plazo que ofrece seguridad y rentabilidad para nuestra cosecha de trigo (nueve o diez meses antes de que ésta se produzca) y sin que nos tengamos que preocupar por la alta volatilidad de los mercados cerealistas.

## Información Regional



# La campaña regional de patata se salda con un aumento de la producción, frente a un descenso a nivel estatal

a campaña de patata en nuestra región se ha caracterizado por un aumento de la superficie cultivada que a su vez ha redundado en una mayor producción, especialmente de patata tardía que es nuestro principal producto.

De acuerdo con los datos del Ministerio de Agricultura, para esta campaña se han sembrado en nuestra región 20.258 hectáreas de patata, lo que supone un aumento global del 2% sobre la superficie de la campaña pasada, que también creció en un porcentaje similar.

Las siembras de este año se desarrollaron con normalidad a pesar de las abundantes lluvias y de los niveles de saturación de los suelos. Por variedades, la mayor superficie fue para la patata tardía, con 13.677 hectáreas (un 4,7% más que un año antes), seguida de la de media estación con 6.533 hectáreas (3,6% menos). El resto de la superficie corresponde a patata temprana, que solamente se cultiva en la provincia de Ávila.

### SUPERFICIE DEDICADA AL CULTIVO DE PATATA EN CASTILLA Y LEÓN

Patata	2013	2012	Dif.13/12
Temprana	48	50	-4%
Media E.	6.533	6.776	-3,6%
Tardía	13.677	13.062	+4,7%
TOTAL	20.258	19.888	+1,9%

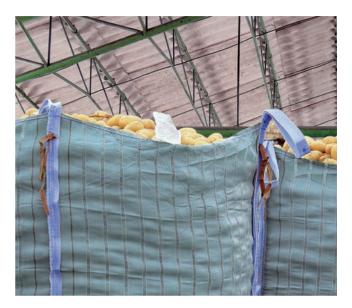
Fuente: Consejería de Agricultura. Datos en hectáreas a octubre 2013

Los datos sobre siembras para esta campaña publicados por la Consejería de Agricultura indican también que a pesar del incremento sobre el año pasado, el cultivo ha ido perdiendo posiciones en los últimos años ya que las siembras de este año son inferiores a las de 2011 y a la media de las últimas cinco campañas.

Así, en la actual campaña se sembraron en nuestra región un 8% menos de hectáreas que la media 2008-2012 y la diferencia se aprecia especialmente en patata temprana (25% menos) y en media estación (15% menos).

#### CASTILLA Y LEÓN APORTA EL 39% DE LA COSECHA NACIONAL

A nivel nacional las primeras estimaciones son buenas. Según los datos del MAGRAMA, la producción de patata



total se ha mantenido en niveles similares a los del año pasado (-1%).

Castilla y León es la principal región productora de patata de España, con el 39,2% de la cosecha nacional en el año 2013. Por provincias, Valladolid es la primera con cerca 12,5% del total nacional y después se sitúa Salamanca (ver cuadro), que se mantiene como segunda productora.

#### PRODUCCIÓN DE PATATA EN CASTILLA Y LEÓN

Provincias	2013	2012	Diferencia%
Ávila	55.127	53.200	+3,6%
Burgos	87.820	95.600	-8,1%
León	67.100	78.300	-14,3%
Palencia	37.990	30.600	+24%
Salamanca	188.000	192.000	-2%
Segovia	93.350	76.000	+23%
Soria	19.720	20.300	-3%
Valladolid	272.102	254.200	+7%
Zamora	42.050	43.000	-2%
CASTILLA Y LEÓN	863.259	843.200	+2,4%

Fuente: Consejería de Agricultura. Datos: toneladas a 31 de octubre 2013



## 1 a C | O Información Regional

Precisamente el impulso de la producción de patata en Valladolid ha hecho posible que el saldo regional fuera positivo, ya que tanto en Salamanca como en Burgos, León, Soria y Zamora los resultados previstos para este año son peores que en el pasado.

#### UN TERCIO DE LA PRODUCCIÓN REGIONAL EN MANOS DE LAS COOPERATIVAS

En nuestra región, aproximadamente el 30% de la producción está en manos de las cooperativas, cuyo papel es fundamental pues garantizan la recogida del producto y contribuyen a estabilizar el precio. La patata es, junto a la remolacha y el maíz, uno de los cultivos de regadío que más valor genera, por detrás del maíz.

Por otro lado, el contrato tipo para la patata homologado por el Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente el pasado mes de marzo, estará vigente hasta finales de marzo de 2014 y de este modo, los productores de patata podrán disponer de un documento acreditativo de la contratación de materia prima ante el Ministerio. Para la Administración regional, los contratos tipo son la única garantía de precio que tienen los productores.

Respecto a la producción nacional, según los últimos datos publicados por el MAGRAMA la cosecha podría quedar este año ligeramente por debajo de la del pasado como consecuencia principalmente de una caída de la superficie cultivada del orden del 3,3%.

Como ya hemos dicho, la principal región productora de patata en España es Castilla y León y por detrás de nuestra región se sitúan Galicia, donde se esperan recoger 466.100 toneladas, un 3,2% más que en la campaña anterior, y Andalucía, con 269.500 toneladas, un 16% menos.

A muy larga distancia de estas tres comunidades están el resto de regiones, con producciones que van desde las 97.000 toneladas de Murcia a las 2.400 toneladas de Madrid.

Desde el punto de vista porcentual, este año el mayor incremento en la cosecha de patata se han dado en Aragón, con un 52% más que en la anterior campaña que por otra parte fue muy mala. No obstante, pese a este aumento espectacular de la producción aragonesa, su cosecha todavía está muy lejos de los niveles medios de años anteriores.

También ha sido importante el aumento porcentual de la cosecha murciana (+26%) y en sentido contrario, el mayor descenso

se ha producido en Asturias (-45%), seguido de Extremadura (-20%).

#### PRODUCCIÓN DE PATATA EN ESPAÑA

CC.AA	2013	Dif. 2013/2012
Andalucía	269.500	-16%
Aragón	8.600	+52%
Baleares	54.600	-1%
Canarias	79.400	+13%
Cantabria	9.700	+0%
Castilla-La Macha	88.100	+7,3%
Castilla y León	863.300	+2,4%
Cataluña	28.200	-8%
C.Valenciana	41.400	-5%
Extremadura	31.000	-20%
Galicia	466.100	+3%
La Rioja	71.400	-13%
Madrid	2.400	+15%
Navarra	13.200	-15%
País Vasco	47.300	+4,4%
P. de Asturias	17.000	-45%
R. de Murcia	97.100	+26%
ESPAÑA	2.188.100	-1%

Fuente: MAGRAMA. Datos en toneladas a octubre 2013

No obstante, estos datos que publica el Ministerio son todavía muy provisionales y seguramente variarán cuando se den a conocer resultados más definitivos en meses sucesivos.

De todas las cosechas de patata que se producen en España, la más importante en volumen es la de media estación, que aporta casi el 50% del total. Le sigue la cosecha de patata tardía y a muy larga distancia las de patata temprana y extratemprana.

Este año los mejores resultados se han obtenido en patata tardía, con un incremento de casi el 6% respecto a la campaña anterior. En el resto de las campañas los resultados de 2013 han sido peores que los de 2012, un año en el que también se redujo la producción y la superficie dedicada al cultivo de la patata en general.



## Información Regional



En la Unión Europa las cosechas de patata de este año se han visto muy afectadas por la sequía. Los rendimientos han descendido en casi todos los países productores, especialmente en Inglaterra, Holanda y Bélgica.

Sin embargo, en Francia las estimaciones del Gobierno apuntan a que la cosecha de patata será más de un 10% superior a la del año pasado, un hecho que está afectando a la evolución del mercado español, que tiene en el país vecino su principal competidor.

#### FORO ESPAÑOL DE LA PATATA

Por otra parte, a mediados del mes de octubre se constituyó en Madrid el Foro Español de la Patata, cuyo objetivo principal es recuperar el cultivo y el consumo de este tubérculo, que ha caído considerablemente.

El Foro está formado por varias organizaciones de productores y comercializadores de patata, entre los que se encuentra la Asociación de Operadores de Patata en Origen de Castilla y León (ASOPOCYL).

Según los datos que manejan estas organizaciones, en España hemos pasado de tener una superficie de 257.200 hectáreas en el año 1992 a contar con 73.700 en 2012. Igualmente, la producción ha pasado de 5,1 millones de toneladas a 2,1 millones en estos años.

En cuanto al consumo, los datos del Panel que elabora cada año el Ministerio de Agricultura son más positivos. En los primeros seis meses de 2013 el consumo se situó en 639 millones de kilos, un 1% más que en el mismo período del año 2012. En todo el pasado año, el consumo se elevo a 1.066 millones de kilos de patata fresca, un 3% más que en 2011.

### La producción de vino y mosto en Castilla y León aumenta este año más de un 9%

pesar de los retrasos en la vendimia, la campaña vitivinícola en nuestra región se ha saldado finalmente con resultados positivos. Si bien en algunas provincias la producción de vino y mosto de este año ha sido inferior a la del pasado, la producción final en el conjunto de la región ha superado en un 9% la de la campaña pasada.

De acuerdo con los últimos datos del Ministerio de Agricultura, que en este caso coinciden con los de la Consejería, la producción final se ha situado en más de 2 millones de hectolitros, cuando en la pasada campaña no se llegó ni a 1,9 millones.

La causa de estos buenos resultados hay que buscarla en la uva de Valladolid, que además de ser la primera provincia en producción con casi el 50% del total regional, este año vio como se incrementaba la vendimia frente a los descensos que se experimentaron en otras provincias como Salamanca o Soria, donde el descenso fue significativo.

Aunque Valladolid es la provincia que más vino produce en nuestra región, este año los mayores incrementos porcentuales se registraron en Zamora (un 25% más).





## Mación Regional

#### PRODUCCIÓN DE VINO Y MOSTO EN CASTILLA Y LEÓN

Provincias	2012	2013	Dif.%
Ávila	42.924	45.260	+5,4%
Burgos	432.155	464.000	+7,3%
León	199.800	205.000	+2,6%
Palencia	11.780	12.950	+9,9%
Salamanca	10.900	10.800	-1%
Segovia	55.377	64.134	+15,8%
Soria	25.900	20.000	-22,7%
Valladolid	858.246	917.000	+6,8%
Zamora	259.200	324.000	+25%
CASTILLA Y LEÓN	1.886.468	2.063.144	+9,3%

**Datos** en hectolitros a octubre 2013. Fuente: MAGRAMA.

#### **ESPAÑA INCREMANTA SU PRODUCCIÓN**

La producción española de vino y mosto de este año ha sido muy superior a la del pasado. Aunque los datos que se manejaban al cierre de la revista no son definitivos, se puede apreciar ya un aumento superior al 30% respecto al año pasado, que probablemente se incrementará a medida que se den a conocer datos nuevos.

En cualquier caso, según la información que se maneja tanto desde el Gobierno como desde las organizaciones agrarias, Castilla-La Mancha ha sido este año la principal causante de que la producción nacional de vino y mosto se haya disparado, no solo porque es la región con mayor producción (más del 60% del total), sino también porque este año ha registrado un aumento de su cosecha cercano al 44%.

También han contribuido al buen comportamiento de la producción de vino estatal los resultados obtenidos en Extremadura, Cataluña, la Comunidad Valenciana y nuestra región por el volumen que aportan.

Sin embargo, a nivel porcentual el mayor aumento ha sido este año para Canarias con cerca de un 60% más de vino y mosto que en 2012, mientras que la mayor caída ha sido la de Navarra (un 4% menos), según los datos del MAGRAMA.

#### PRODUCCIÓN DE VINO Y MOSTO EN ESPAÑA

CC.AA	2012	2013	Dif. 13/12
Andalucía	1.396	1.135	+18%
Aragón	1.000	1.117	+12%
Baleares	40	41	+1%
Canarias	78	124	+58%
Cantabria	1	1	+0%
Castilla-La Macha	19.032	27.397	+44
Castilla y León	1.896	2.063	+9%
Cataluña	2.784	3.340	+20
C.Valenciana	2.151	2.526	+17%
Extremadura	3.191	4.097	+28%
Galicia	741	738	-0,5%
La Rioja	1.836	1.935	+5,4%
Madrid	90	128	+42
Navarra	591	565	-4%
País Vasco	528	536	+1,4%
P. de Asturias	1,4	1,3	-3%
Región de Murcia	675	688	+2%
ESPAÑA	35.778	46.648	+30%

Datos en 1.000 hectolitros. Fuente: MAGRAMA.

#### LA VENDIMIA EN LA UE TAMBIÉN HA SIDO MUY BUENA

En la misma línea que lo estimado por el Ministerio de Agricultura para nuestro país, la Comisión Europea también ha hecho públicos recientemente sus datos sobre la vendimia en los 28 Estados Miembros.

La Comisión Europea pronostica una producción de 171.100 hectolitros, un 12,9% más que en la campaña precedente y un 3,4% más que la media de las últimas cinco campañas.

Hay que tener en cuenta que este considerable incremento de la producción de vino en la UE se materializa tras cinco cosechas modestas consecutivas (de 2007 a 2011 incluidas) y una cosecha 2012 excepcionalmente escasa.

Asimismo, en el buen dato de 2013 ha tenido mucho que ver el aumento de los rendimientos por hectárea ya que

## Información Regional



la superficie de viñedo en la UE ha disminuido en los últimos años.

Para España, las previsiones de la Comisión Europea son más optimistas incluso que las del propio Ministerio de Agricultura. Así, desde Bruselas estiman que en España se han producido 45,5 millones de hectolitros de vino y mosto, un 33% más que en la anterior campaña.

Este año, la mayor producción dentro de la UE-28 es la de Italia, con 46,5 millones de hectolitros y un incremento del 2% respecto a la campaña anterior. Por su parte, Francia produjo 44,1 hectolitros, un 7% más.

Casi todos los países productores de vino de la UE tuvieron en 2013 resultados mejores que en la anterior campaña, con la excepción de Bulgaria, Chipre y Luxemburgo.

### LA UE IMPULSA EL CRECIMIENTO DE LA PRODUCCIÓN MUNDIAL DE VINO

La Unión Europea es el pilar fundamental de la producción de vino y mosto en el mundo. El territorio comunitario cuenta con la mayor superficie de viñedo a nivel mundial, con España a la cabeza. Tres países (Italia, Francia y España) ocupan los primeros puestos en producción y la suma de todas las cosechas de los 28 Estados miembros supera el 60% de la producción de vino mundial.

Con estos datos es fácil adivinar que la evolución de las vendimias en la UE es clave para determinar hacia que lado se inclinará la producción mundial de vino.

Así, en consonancia con la positiva evolución de la vendimia en los países de la UE, la producción mundial de vino también se ha incrementado en 2013. Según datos de la Organización Internacional de la Viña y el Vino (OIV), la producción global de vino podría estar en torno a los 281 millones de hectolitros, un 9% más que en la campaña anterior.

Sin tener en cuenta a la UE, entre 2008 y 2012 la OIV ha constatado que la producción de vino es bastante estable, pero que en 2013 se ha producido un aumento de casi el 9,5% respecto a 2012.

Por zonas geográficas, la vendimia en América ha sido muy buena, en Estados Unidos, principalmente en California, y también en países con gran potencial vinícola como Chile, Brasil y Argentina, que tuvieron en 2012 una cosecha más escasa.

En Oceanía, la producción de 2013 en Nueva Zelanda ha constituido un nuevo récord para este país y en Australia la vendimia también ha sido muy buena y la producción de vino y mosto más alta de lo que se esperaba.

Finalmente, en Sudáfrica —que es otra de las potencias mundiales en el sector vitivinícola- la producción de vino superó en un 3.8% a la del año 2012.

Como la producción de vino ha aumentado y el consumo casi no varía (entre 238 y 252 millones de hectolitros en todo el mundo), el "sobrante" de vino que queda para usos industriales (elaboración de bandy, vinagre, vermú, etc.) ha aumentado considerablemente esta campaña, según las estimaciones que hace la OIV.

#### PRINCIPALES PAÍSES PRODUCTORES DE VINO

País	Producción 2013	Diferencia 2012
1Italia	44.900	+2%
2Francia	44.082	+7%
3España	40.000	+23%
4Estados Unidos	22.000	+7%
5Argentina	14.984	+27%
6Australia	13.500	+7%
7Chile	12.821	+2%
8Sudáfrica	10.954	+4%
9Alemania	9.011	+0%
10Portugal	6.740	+7%
11Rumanía	5.938	+79%
TOTAL MUNDIAL	280.950	+9%

Fuente: OIV. Datos en 1.000 hectólitros.

La OIV también ha analizado la evolución del viñedo en el mundo y ha concluido su informe del mes de noviembre asegurando que éste es actualmente un cultivo en retroceso.

En décadas pasadas la superficie de viña tanto en Estados Unidos, como en Australia, Nueva Zelanda o incluso en China, experimentó un notable crecimiento pero en los últimos años parece que esa tendencia creciente se ha estancado. Sólo en América Latina, con países como Argentina, Chile o Brasil a la cabeza, las superficies de viñedo siguen creciendo, aunque a ritmos más lentos que en décadas pasadas.

Según la OIV, en el mundo hay 7,52 millones de hectáreas de viñedo cuando en el año 2000 había 7,85 millones de hectáreas. De la cifra total, cerca de 2,8 millones de hectáreas eran viñedos europeos y de esa cifra, más de 1 millón correspondía al viñedo español.

# Economía Agraria a Agraria



# El número de explotaciones agrarias en la UE se reduce, pero aumenta su tamaño

I número de explotaciones agrarias en la Unión Europea ha descendido considerablemente en los últimos años, al tiempo que la superficie agraria útil casi no ha variado desde 1975. Así se desprende de un estudio realizado por la Comisión Europea en el que se afirma también que en los países más afectados por la actual crisis económica, se ha notado menos esa caída del número de explotaciones, pues la agricultura se ha convertido en una actividad "refugio" para muchos trabajadores.

De acuerdo con los datos de este estudio de la Comisión Europea, en 2005 había 14,5 millones de explotaciones agrarias en la UE, mientras que en 2010 ese número se había reducido a 12 millones.

También en 2005, la superficie agraria útil estaba en 171,6 millones de hectáreas, una cifra similar a la que había unos años después.

Con estos datos se deduce que el tamaño de las explotaciones agrarias comunitarias ha crecido considerablemente en los últimos años (casi un 4%, según la Comisión), especialmente en los nuevos Estados miembros.

A pesar de eso, la mayor parte de las explotaciones agrarias de la UE pueden considerarse pequeñas. En concreto, casi el 70% son explotaciones con menos de 5 hectáreas de superficie agraria útil, frente a un 2,7% que cuentan con más de 100 hectáreas.

Las explotaciones agrarias con poca superficie se dedican principalmente a granjas de porcino, de aves, de animales rumiantes, a viñedo, a olivar o a cultivos frutales. Por su lado, las explotaciones con mayor superficie son las destinadas a la ganadería extensiva y al cereal.

#### MÁS TAMAÑO, PERO MENOS MANO DE OBRA

Según este informe de la Comisión, a medida que han ido aumentando las explotaciones también se ha ido reduciendo la mano de obra agrícola en las mismas. Entre 2005 y 2010 el número de trabajadores agrarios ha caído un 5,2% y esa caída se nota especialmente en los países que más tarde se han incorporado a la Unión.

De todas formas, al acabar 2010 había cerca de 25 millones de personas en toda la UE que se dedicaban al campo, aunque la mayor parte de ellas lo hacía a tiempo parcial. En este sentido, en la mayor parte de las pequeñas explotaciones agrarias de la UE la agricultura no es la única fuente de ingresos. Así, cerca del 60% de los titulares de explotaciones de menos de 5 hectáreas empleaban menos de una cuarta parte de su tiempo de trabajo en la misma y ese porcentaje iba en aumento a medida que aumentaba también el tamaño de la explotación.

Otro de los aspectos que analiza este informe de la Comisión son los ingresos medios por explotación. Según los datos obtenidos, entre 2005 y 2010 los ingresos crecieron por encima de lo que lo hizo el tamaño de las explotaciones (5,2% frente al 3,8%), lo que indica que la rentabilidad por hectárea también aumentó.

### EXPLOTACIONES FAMILIARES MUY MASCULINIZADAS

En el año 2010, el 97% de las explotaciones agrarias de la UE estaban dirigidas por una persona física. Estas explotaciones se consideran "familiares", en contraposición a las explotaciones empresariales cuyos titulares son entidades jurídicas.

En las explotaciones familiares la mayor parte de los titulares son hombres y en torno a un 30% de esos titulares son mayores de 65 años, un porcentajes que apenas ha variado entre 2005 y 2010. No obstante, respecto a la edad, los datos que maneja la Comisión en su informe apuntan a que los titulares de mayor edad suelen tener explotaciones pequeñas, mientras que las de mayor tamaño están a cargo de productores de mediana edad.

### DISTRIBUCIÓN DE LAS EXPLOTACIONES POR TAMAÑO DE LA EXPLOTACIÓN Y LA SITUACIÓN JURÍDICA EN ESPAÑA EN 2010

2,3%
7,8%
30,5%

Fuente: Comisión Europea

# Economía Agraria a Agraria



### El presupuesto de la Consejería de Agricultura crece casi un 0,5% para 2014

a Consejería de Agricultura y Ganadería contará para el año que viene con un presupuesto superior a los 480 millones de euros, un 0,49% más que en el año anterior. A esta cifra hay que sumar un monto de 923 millones de euros más de las ayudas procedentes de la Política Agraria Común (PAC), con lo que el presupuesto final superará los 1,403 millones de euros.

El presupuesto de la Consejería de Agricultura supone asimismo

el 4,8% de los presupuestos totales de Castilla y León, que ascienden a 9.958 millones de euros.

Además, los 923 millones de euros procedentes de la PAC asegurarán el 30% de las rentas de 94.000 agricultores y ganaderos de Castilla y León.

Según fuentes de la Consejería, al sector primario se destinará aproximadamente el 70% del presupuesto asignado (unos 331 millones de euros). Asimismo, la Consejería contará en 2014 con una dotación presupuestaria de 100 millones de euros para facilitar el acceso a la financiación del sector agroalimentario.

A este respecto, este año se inició un plan para la dotación de ayudas reembolsables a la industria agroalimentaria en buenas condiciones financieras a través del Banco Europeo de Inversiones (BEI), gracias a un protocolo de colaboración que ha sido suscrito por las garantías que ofrece Castilla y León por su situación financiera saneada.

#### **DESARROLLO DEL ADE RURAL**

En abril de 2013 la Junta autorizó la puesta en marcha del programa ADE Rural, un servicio público para promover la creación de nuevas empresas en el medio rural y prestar apoyo a las ya existentes. En 2014, ADE Rural desarrollará medidas de apoyo a emprendedores que permitirán una inversión total de 40 millones de euros en el campo para iniciativas creadoras de empleo.

Por su lado, la industria agroalimentaria contará con un presupuesto de 128 millones de euros en ayudas directas y reembolsables y



la modernización de explotaciones agrarias dispondrá asimismo de un total de 25 millones de euros.

Otra de las líneas del presupuesto de la Consejería de Agricultura para 2014 son las medidas para fomentar el rejuvenecimiento del sector agrario. Para el próximo año, estas medidas estarán dotadas con 7 millones de euros de presupuesto.

## PLAN INTEGRAL PARA EL SECTOR AGROALIMENTARIO

Junto con otras consejerías de la Junta de Castilla y León, Agricultura participará también en 2014 en la elaboración de un Plan Estratégico de Apoyo Integral al Sector Agroalimentario. Este Plan estará en vigor hasta 2017 y tiene como objetivos principales incrementar la cifra de negocio de las empresas regionales hasta los 11.000 millones de euros y aumentar un 15% el valor de sus exportaciones.

En 2014 la Consejería continuará con el apoyo a la inversión productiva y otras medidas de apoyo a la competitividad, para las que se destinarán 28,5 millones de euros.

#### MEDIDAS PARA LA INTERNACIONALIZACIÓN

En el ámbito de la internacionalización de las empresas agroalimentarias, la Consejería de Agricultura pondrá en marcha un servicio de asesoramiento para las industrias, que contribuirá a iniciar o consolidar su proceso de salida al mercado exterior.

También tienen previsto desarrollar acciones concretas en el extranjero, y en esta línea está previsto adaptar la marca Tierra de Sabor al mercado internacional, aprovechando la buena imagen exterior de la gastronomía española.

Hay que resaltar que en 2012 el valor de las exportaciones de los productos agroalimentarios de Castilla y León Ilegó a 1.432 millones de euros, cifra que supone un incremento de casi el 6% con respecto al año 2011. ■



### Economía Agraria

# Los precios de la tierra vuelven a subir en Castilla y León, aunque bajan en España

or cuarto año consecutivo, en el año 2012 los precios de la tierra volvieron a bajar en España, mientras que en nuestra región volvieron a subir (+1,1% de media), encadenando así tres años seguidos de incrementos.

Según la encuesta que anualmente publica el Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente (MAGRAMA), el índice general experimentó en el pasado año un descenso del 3% en términos nominales (3,2% en términos reales).

Anivel nacional, los precios de las tierras de cultivo descendieron en el pasado año un 2,6% respecto al anterior, y los precios de las tierras ocupadas por prados y pastos también bajaron un 7,2%, después de que sus precios hubieran registrado subidas en 2011.

### LAS TIERRAS DE LABOR EN REGADÍO EN ESPAÑA BAJAN MÁS

Dentro de las tierras de labor, que descendieron en conjunto un 2,3%, bajaron especialmente las de regadío (-4,6%), al contrario que en el año 2011.

Por su lado, las tierras de cultivo que registraron mayores descensos de precios fueron las dedicadas al cultivo de frutales carnosos en regadío (-25,7%) y a la aceituna de mesa, tanto en secano como en regadío (-20%). Asimismo, también descendieron las tierras de labor (-2,3%), las dedicadas al cultivo de hortalizas al aire libre (2,7%) y al viñedo (-1%), entre otras.

Las tierras dedicadas al cultivo de hortalizas al aire libre en regadío volvieron a bajar en 2012, y lo mismo sucedió con las tierras destinadas al cultivo del fresón, los cítricos y los frutales (exceptuando los frutos secos).

Dentro del viñedo, cuyos precios bajaron en su conjunto un 0,9%, subieron los de las tierras destinadas a la uva de transformación en regadío y también a la uva de mesa.

El precio medio de las tierras de regadío alcanzó en el pasado año un valor de 24.097 €/ha, con una disminución del 3% respecto a 2011. Hay que tener en cuenta que los precios del regadío habían bajado considerablemente ya en 2011.

Por su parte, el precio medio de las tierras de secano fue de 7.364 €/ha y como en el caso del regadío se produjo una caída respecto al año anterior del 3% debido especialmente a la bajada de los pastizanes, prados y olivares.

#### PRECIOS DE LA TIERRA EN CASTILLA Y LEÓN

AÑO	PRECIOS		(€/ha)
ANU	Labor en secano	Labor en regadío	Viñedo en secano
2006	4.565	9.643	15.817
2007	4.801	9.896	16.766
2008	4.916	10.114	17.056
2009	4.809	10.194	15.792
2010	4.800	10.709	14.163
2011	4.953	10.740	14.450
2012	5.071	10.548	14.035

Fuente: MAGRAMA

#### LOS PRECIOS DE LOS INVERNADEROS SE DISPARAN

Dentro de los cultivos de regadío, los precios más elevados fueron los de la platanera, con 213.825 €/ha (más de 4.300 €/ha menos que en el pasado año), seguidos de los cultivos de invernadero con 145.849 €/ha, que subieron en 2012 (+9,2%).

En sentido contrario, los precios de tierras en regadío más bajos correspondieron a los prados



# Economía Agraria



naturales, con 10.092 €/ha, y a las tierras de labor, con 17.430 €/ha. En ambos casos, los precios bajaron sensiblemente con respecto a los del año 2011.

En cuanto al secano, los precios más altos en valores absolutos fueron para el olivar, que alcanzó una cotización media de 18.540 euros por hectárea, a pesar de la caída registrada en 2012.

#### LOS PRECIOS SUBIERON SÓLO EN TRES CCAA

Si bien en 2011 fueron más las regiones en las que los precios subieron, en 2012 primaron las que registraron descensos. Más en concreto, los precios medios de las tierras bajaron en Cantabria (-32,7%), seguido a mucha distancia de Madrid (-8,8%), Andalucía (-5,3%), Canarias (-4,3%) y Baleares (-3,9%).

### PRECIOS MEDIOS NACIONALES POR CCAA ORDENADAS DE MAYOR A MENOR POR SU SUPERFICIE

CC.AA	Precio 2011	Precio 2012	Dif.%-
CASTILLA y LEÓN	4.893	4.944	+1,1%
CLA MANCHA	5.941	5.884	-1,0%
ANDALUCÍA	19.316	18.267	-5,4%
ARAGÓN	3.970	3.909	-1,5%
EXTREMADURA	4.084	4.018	-1,6%
CATALUÑA	12.223	12.258	+0,3%
GALICIA	15.123	14.998	-0,8%
C. VALENCIA	22.974	22.825	-0,6%
MURCIA	15.819	14.984	-5,3%
NAVARRA	10.818	10.785	-0,3%
MADRID	8.810	8.039	-8,8%
LA RIOJA	10.247	10.196	-0,5%
ASTURIAS	10.593	10.593	0,0%
PAÍS VASCO	16.588	17.154	+3,4%
BALEARES	19.099	18.364	-3,9%
CANTABRIA	19.959	13.430	-32,7%
CANARIAS	61.814	59.153	-4,3%
ESPAÑA	10.003	9.705	-3,0%

Fuente: MAGRAMA. Datos en euros por hectárea.

Ante el "descalabro" registrado en Cantabria, hay que tener en cuenta que en el año 2011 los precios habían subido en un porcentaje similar, de lo que se deduce que las cotizaciones oscilan mucho de un año para otro dependiendo de la calidad de los pastos.

En el lado positivo de la tabla, además de nuestra región se situaron País Vasco (+3,4%) y Cataluña (+0,3%). Asimismo, en el Principado de Asturias las cotizaciones se mantuvieron.

#### CASI 60.000 EUROS POR HECTÁREA EN CANARIAS

En valores absolutos, de acuerdo con los datos manejados por el MAGRAMA las tierras más caras volvieron a ser las de Canarias, a pesar de que en 2012 los precios en estas islas bajaron sensiblemente. El precio medio quedó en 59.153 euros por hectárea, muy lejos de la Comunidad Valenciana, la segunda región más cara, donde el precio final en el pasado año fue de 22.825 euros por hectárea.

Por el contrario, las tierras más baratas están en Aragón (3.909 euros por hectárea) y en Extremadura (4.018 euros por hectárea).



# CTIVIO a C Actividades ACOR

# ACOR da su visión de la cadena alimentaria en las jornadas "de la mesa al campo"

I Presidente de **ACOR** J. Carlos Rico y el Secretario del Consejo Rector, Javier Narváez participaron junto con representantes del sector productor, industrial, medios de comunicación y Administración, en las jornadas que bajo el lema "De la Mesa al Campo" organizó en Valladolid "El Norte de Castilla".

Las jornadas de "El Norte de Castilla", patrocinadas entre otras entidades por **ACOR**; se dividieron en tres sesiones: "El Consumidor: Punto de partida" (que se celebró el 27 de septiembre); "Del consumidor a la distribución" (que tuvo lugar el 8 de octubre) y "Del Consumidor al campo" (el 22 de octubre).

Según sus organizadores, estas jornadas han querido ser una "apuesta" del periódico por el sector agroalimentario de Castilla y León, que es "un pilar fundamental en nuestra economía" y se encuentra "inmerso en una gran transformación en la forma de llegar al consumidor".

Con la participación de expertos en las distintas materias, "El Norte de Castilla" ha querido con estas jornadas mostrar al lector y al usuario de Internet cuál es el proceso que liga la producción, la industria y la distribución, que le permite tener, toda la oferta alimenticia que le ofrece el sector.

### Actividades **ACOR**



### EL CONSUMIDOR, PUNTO DE PARTIDA

La primera de las jornadas tuvo al consumidor como eje y en ella se abordaron temas como la necesidad de las empresas agroalimentarias de innovar para adaptarse al cliente, la eficiencia en la venta a productos agroalimentarios o el papel de la administración para llegar a satisfacer al consumidor.

Por su parte, en la segunda jornada se avanzó en las relaciones entre el consumidor, la industria y la distribución y se trataron temas como el futuro del retail (venta al detalle) o los retos y oportunidades de futuro de la industria de transformación.

Finalmente, en la tercera jornada se puso hincapié en la influencia que el consumidor ejerce sobre el sector primario y se abordaron cuestiones relacionadas con el redimensionamiento de las explotaciones agrarias, las alianzas sostenibles o los retos de futuro de la agricultura en nuestra región.

### RETOS Y OPORTUNIDADES PARA EL SECTOR AGROALIMENTARIO

En representación de **ACOR**, J. Carlos Rico intervino el pasado 8 de octubre en la segunda sesión, de estas jornadas, para hablar de los retos y oportunidades que tiene la industria de transformación de productos agrarios.

El Presidente de nuestra Cooperativa inició su intervención recordando que el sector agroalimentario, como el resto de sectores, está inmerso en un cambio de modelo que pasa por la internacionalización.

#### SATISFACER LA DEMANDA Y GARANTIZAR EL ABASTECIMIENTO

Según J. Carlos Rico, el objetivo de la industria de transformación es satisfacer la demanda puntual y garantizar el abastecimiento de sus clientes de una forma ágil y para ello es necesario alcanzar un equilibrio entre oferta y demanda en el que además se compaginen una serie de condicionantes internos relacionados con la producción agraria, las relaciones sociolaborales y la protección del medio ambiente.

Para conseguir ese equilibrio, aseguró J. Carlos Rico en las jornadas, es necesario utilizar herramientas como la investigación, el ingenio o la intuición.

Asimismo, recalcó, hay que marcar unas reglas del juego equitativas desde el punto de vista comercial, fomentar la educación del consumidor de manera que sepa distinguir entre valor y precio de un producto y también generar actividad económica para fijar población al medio rural.

Entre los retos que tiene por delante la industria de transformación en nuestra región, el Presidente de **ACOR** destacó la puesta en valor



de nuestra producción, la fidelización del cliente, conseguir la mayor calidad al mejor precio y garantizar el abastecimiento del mercado a un precio razonable, así como también, que la venta de sus productos sea rentable para el agricultor.

#### **POTENCIAR LA IMAGEN DE EMPRESA**

También, de cara al futuro, aseguró el Presidente de **ACOR** en esta jornada, es importante que las empresas potencien la información al consumidor, el equilibrio entre garantía sanitaria, calidad y precio de sus productos y la defensa del medio ambiente.

Como conclusión de su ponencia, J. Carlos Rico destacó que "necesitamos lograr un equilibrio en la cadena de valor", de manera que las relaciones entre consumidores, productores agrarios, industria agroalimentaria y distribución sean lo más justas y equitativas posibles.

Si se consigue alcanzar ese equilibrio, resaltó el Presidente de **ACOR**, en todas las partes de la cadena de valor habrá "estabilidad, transparencia y confianza mutua" y se podrán "mantener los parámetros de eficiencia y calidad".





### Actividades **Acor**

#### **ALIANZAS SOSTENIBLES: GANAR-GANAR**

Por su lado, el Secretario del Consejo Rector de **ACOR**, Javier Narváez, participó en la segunda mesa de la tercera jornada de este ciclo, que tuvo lugar el 22 de octubre y se centró en la influencia del consumidor en el sector primario.

Narváez en su intervención abogó porque las alianzas entre cooperativas agrarias sean estables y duraderas y no se basen en los ciclos de oferta y demanda, al tiempo que también manifestó su convencimiento de que la "confianza mutua" es la clave para que dos empresas se unan y colaboren.

Con el título de "Alianzas Sostenibles: ganar-ganar", el Secretario del Consejo Rector de **ACOR** expuso en su intervención en la jornada, como ejemplo de alianzas sostenibles que funcionan, el Proyecto de Trigo Fuerza, que están poniendo marcha tanto nuestra Cooperativa, la cooperativa aragonesa Arento y el Grupo Siro.

Según explicó Javier Narváez, este proyecto nació de la necesidad de Siro de adquirir harinas especiales de trigo para elaborar pan de molde y, tiene como objetivo la implantación del trigo fuerza en Castilla y León.

Para ello, aseguró el Secretario del Consejo Rector, se ha puesto en marcha un proyecto a largo plazo en el que se garantiza a los agricultores un precio competitivo mediante contratos innovadores, de cara a obtener el trigo más adecuado para la transformación industrial. **ACOR** garantiza también un apoyo continuo al agricultor que va desde el análisis de la tierra, a las recomendaciones de fertilización, pasando por la propia formación del agricultor.

Tanto el Presidente de nuestra Cooperativa como el Secretario del Consejo Rector dieron las gracias a los responsables de "El Norte de Castilla" por haber organizado estas jornadas y expresaron su deseo de que vuelvan a repetirse para seguir trabajando en la mejora de las relaciones entre productores y consumidores de alimentos.

### IV Jornadas Agrotécnicas "creciendo contigo"

ACOR, Repsol y Urcacyl organizan un encuentro para profesionales del campo en la planta de producción de aceites y biodiésel que la Cooperativa tiene en Olmedo.

El pasado 14 de noviembre se celebró la cuarta jornada agrotécnica 'Creciendo contigo' con el fin de informar a técnicos agroalimentarios acerca de las últimas novedades sobre la PAC, lubricantes para maquinaria agrícola o responsabilidad social, entre otros. El objetivo buscado es, especialmente, facilitar la labor diaria de estos profesionales y ofreciéndoles una visión más amplia de su negocio.

La mesa inaugural estuvo formada por J. Carlos Rico, Presidente de **ACOR**; Ángel Fernández, jefe de área VV.DD. Repsol y Gabriel Alonso, Presidente de Urcacyl, quienes dieron una calurosa bienvenida a los asistentes. "Somos agricultores propietarios de una fábrica", con estas palabras comenzaba su discurso el Presidente de ACOR. J. Carlos Rico, quien también explicó las distintas situaciones y momentos vividos por la Cooperativa, tras una época de reestructuración y "de importantes cambios". Del mismo modo, se refirió a la importancia de la diversificación, la búsqueda de la viabilidad agraria e industrial y destacó que el carácter medioambiental de las explotaciones, es "cada vez más importante" para la sociedad.

En el transcurso de las jornadas, se expusieron soluciones de vanguardia para cualquier tipo de explotación, tales como vías para maximizar el cultivo, sistemas de GPS muy avanzados o la agricultura productiva.



El acto, que congregó a cerca de un centenar de personas, fue clausurado por Jorge Morro, Director General de Industrias Agrarias y Modernización de Explotaciones de la Junta de Castilla y León, quien quiso hacer hincapié sobre la importancia de mantener las explotaciones y los cultivos a la orden del día, para procurar facilitar al máximo el trabajo diario y mejorar el rendimiento.

Los participantes de las jornadas mostraron su satisfacción con el desarrollo de la jornada y se mostraron interesados en que se realice una quinta edición.

### Actividades **ACOR**



# Antonio de Ávila gana el primer premio del XIV Certamen Pintura **ACOR** con su obra "Rosal Blanco"

l abulense Antonio Hernández Pérez, profesionalmente conocido como Antonio de Ávila, se ha alzado con el máximo galardón de este décimo cuarto encuentro con el arte pictórico de Castilla y León con su obra 'Rosal blanco'. Junto a ella, dos merecidas menciones aprobadas por el jurado: 'Tormenta en Salamanca', de Francisco Tomás Medina Pérez, de Salamanca y 'Castilla nevada' del vallisoletano Isidoro Moreno López.

En esta edición, este 2013 han participado un total de 89 obras en las que el jurado quiso destacar el elevado nivel de creación y dedicación de los participantes. De entre todas ellas, un total de 20 han sido seleccionadas para acompañar a las pinturas premiadas en

una exposición en el Teatro Calderón de Valladolid, que está teniendo lugar entre el 5 de diciembre hasta el 6 de enero.

El jurado, como en anteriores ocasiones, ha estado compuesto por importantes personalidades del mundo artístico y cultural. Sus tres integrantes han sido: D. Fernando Castro, crítico de arte de ABC; D. Fernando Villalonga, delegado del área de Gobierno de las Artes del Ayuntamiento de Madrid y D. Francisco Javier de la Plaza, Catedrático de Historia del Arte. Los miembros del

jurado coincidieron en destacar la elegancia estética de 'Rosal Blanco', así como su originalidad plástica y de presentación.

Una edición más, el Consejo Rector de **ACOR** quiere transmitir a la sociedad su gratitud por el interés y respeto que despierta el Certamen de Pintura, así como al jurado por

su participante durante esta edición. Este encuentro con las artes de Castilla y León representa ampliamente los valores y el compromiso de la Cooperativa por estar cerca de las preocupaciones e inquietudes de la región.



#### LA ENTREGA DE PREMIOS

Como en anteriores ocasiones, se celebró una entrega de premios que contó con la presencia del alcalde de Valladolid, Francisco Javier León de la Riva, así como del Presidente de **ACOR**, Juan Carlos Rico y del Vicepresidente de la Cooperativa, Jesús Posadas.

#### **BIOGRAFÍA:**

De las 89 obras participantes,

el jurado destacó su elevado nivel

creativo, recordando que es un

certamen en el que participan tanto

profesionales, como aficionados.

Antonio de Ávila, natural de Berrocalejo de Aragona, nació en 1958. Sus estudios en la Escuela de Artes y Oficios de Ávila estuvieron centrados en el modelado y el dibujo y posteriormente

entra en el taller Benjamín Palencia, de Ávila. Su palmarés cuenta con más de trescientos premios y distinciones. De hecho, ha realizado cuarenta y cinco exposiciones individuales y más de doscientas colectivas.

Sus obras están repartidas en diferentes museos de renombre como el Museo Europeo de Arte Moderno de Barcelona, el Museo de Arte Contemporáneo Infanta Elena de Tomelloso, el Museo de Defensa o el Museo

Naval de Madrid, entre otros.

Con posterioridad al premio de **ACOR**, Antonio de Ávila ha recibido una de las Medallas de Honor de la Edición 28ª Premios BMW de Pintura, por su obra "Macetas con rosal blanco".



### Actividades **Acor**

### **ACOR**, premio en el sector agroalimentario por la revista Ejecutivos

El pasado 10 de diciembre se celebró la segunda edición de los premios Ejecutivos Castilla y León, que entrega la revista con su mismo nombre.



I certamen premia la excelencia empresarial y de emprendimiento que llevan a cabo distintas empresas de toda la región. La cooperativa **ACOR** figuró entre los seleccionados alzándose con el premio al Sector Agroalimentario. En el trascurso de la velada se reconoció la capacidad de **ACOR** para hacer frente a las situaciones de crisis y a su apuesta por la diversificación. El premio fue recogido por el Presidente de **ACOR**, J. Carlos Rico, quien se mostró muy agradecido con el galardón.

La lista de premiados señala a reconocidas empresas como Gullón, Grupo Pesquera o Iveco pero, además, otras ideas y compañías de más reciente creación fueron protagonistas en una noche que aplaudía el talento ejecutivo y empresarial, como es el caso de Prosol, Mozo Grau o Blue Parking.

Asimismo, la revista Ejecutivos en su último número ofrece un análisis en profundidad de todos los ganadores. En el caso de la cooperativa **ACOR**, éstas han sido algunas de las razones por las que es líder en el sector agroalimentario: "... desde hace más de medio siglo ha sido un referente no sólo en el sector remolachero azucarero nacional, sino en el desarrollo del campo regional. Los agricultores de **ACOR** han sabido hacer frente a los cambios impuestos y se encuentran preparados para cualquier reto. Además, en **ACOR** son conscientes de que los recursos naturales son limitados y gracias al sistema de Gestión Ambiental, que se desarrolla desde hace años, se han implementado mejoras en sus procesos que son fuente de competitividad".

### Nuestros Pueblos Nuestra Gente



### FUENTECEN



**Etimología.** El topónimo **Fuentecén** proviene de dos términos latinos, "fuente" y "cen" que juntos significan "muchas fuentes". El nombre hace alusión a los manantiales que manaban en esta zona.

**Localización.** Este municipio está situado al suroeste de la provincia de Burgos, a 94 kilómetros de la capital provincial, en la comarca de la Ribera del Duero, dentro del partido judicial de Aranda de Duero. Su término está atravesado por el río Riaza, afluente del río Duero. Por su población cruza la carretera N-122 que une las provincias de Soria y Valladolid. Además, el municipio está comunicado por carretera con Roa y con Adrada de Haza y Fuentenebro.

**Población.** En Fuentecén están censados 237 habitantes, pero la población crece considerablemente durante los meses de verano. La localidad colindante de Ontangas, de donde provienen otros de los Socios de **ACOR** entrevistados, cuenta con alrededor de 100 habitantes.

**Monumentos.** Esta población cuenta con un patrimonio artístico, entre edificios civiles y religiosos. De los primeros encontramos las casonas del siglo XVII y XVIII en la calle Real y calle Barrio Nuevo. Por su lado, la edificación



religiosa más destacada es iglesia de San Mamés, aunque también cuentan con una ermita dedicada a Nuestra Señora de la Concepción. La iglesia, que data del siglo XV, ha ido cambiando mucho a lo largo del tiempo. En su interior encontramos el retablo de Santa Catalina, de finales del siglo XVI; una bella pila bautismal; cuadros; esculturas e imágenes policromadas, alguna de las cuales se atribuyen al escultor Juan de Juni y un órgano que tiene interés tanto desde el punto de vista artístico como musical. En cuanto a la ermita, su interés artístico es menor

**Fiestas.** Las fiestas patronales son las dedicadas al Santo Cristo del Carmelo, que se celebran el 3 de mayo, y las de San Mamés y Santa Ana, que tienen lugar el último fin de semana de agosto.

Historia. Aunque se presupone que la zona estuvo poblada varios siglos antes de Cristo, los primeros datos fiables sobre la historia de este municipio se remontan a la Reconquista, con la repoblación de Roa por parte del conde Munio Núñez en el siglo X. A lo largo de la Alta Edad Media Fuentecén se iría consolidando como núcleo de población bien definido, dependiente de Aza. Esta dependecia perduró hasta el primer tercio del siglo XVIII, cuando los vecinos compraron a Felipe V el "privilegio de villazgo", por el que se liberaron de la jurisdicción civil y criminal de Aza, pudiendo nombrar alcaldes propios. A partir de esa fecha, el municipio pasa a ser villa bajo el señorío de los condes de Miranda primero y después de los duques de Peñaranda de Duero, hasta 1833. Ya en el siglo XX, la población se mantuvo hasta los años 50, cuando se produjo una

Nuestros Pueblos Nuestra Gente



gran migración a los centros industriales del País Vasco, Cataluña y Madrid. Actualmente parece fijarse la población por los buenos resultados agrícolas especialmente el viñedo y la buena aceptación comercial del vino de la Ribera. Probablemente el vecino más ilustre que ha tenido el pueblo ha sido Juan Martín Díez "El empecinado", héroe de la Guerra de la Independencia contra Francia, que se casó y vivió en Fuentecén.

**Servicios.** En Fuentecén hay dos sucursales de entidades bancarias, farmacia y un médico que pasa consulta tres veces por semana. Los estudiantes de la localidad tienen que desplazarse hasta Roa para acudir a clase.

**Actividad agraria.** En el encuentro participan vecinos de la localidad de Fuentecén y de Ontagas: D. Eutimio González, D. Pablo Sanz, D. Isidoro Aguado, D.Juan Carlos Saldea, D. Dionisio Saldea, D. Tomás Rodríguez y D. Juan Sanz.

Geográficamente está situado en una zona de gran riqueza de suelos, aunque los socios de **ACOR** reconocen que el cultivo rey es el vino. De hecho, solamente en esta localidad hay cerca de 450 hectáreas dedicadas a la producción de uva tempranillo.

El municipio cuenta con 1.700 hectáreas repartidas entre secano y regadío, mientras en el caso de Ontagas son alrededor de 1.200. Los Socios aseguran que en los últimos

tiempos en lo que más se ha avanzado es en el riego y esto ha facilitado mucho su labor. Desde hace cinco años utilizan riego por aspersión y balsas. Los cultivos de regadío más importantes son el maíz, la remolacha y la patata, mientras que en secano destacan la cebada, el trigo y el girasol.

No obstante, los Socios de **ACOR** reconocen que el "cultivo rey" es el viñedo, pues en esta localidad hay cerca de 450 hectáreas dedicadas a la producción de uva tempranillo. A pesar de ello "la remolacha está muy mimada", aseguran nuestros Socios. "Los cultivos han mejorado y nos hemos especializado, pero fundamentalmente con la remolacha" Este año, por ejemplo, se han recogido de media algo más de 100 toneladas. "Producimos buena remolacha porque sabemos cuidarla y la tierra es muy buena", aseguran nuestros Socios.

Entre las inquietudes principales de estos Socios de **ACOR** están el relevo generacional y el futuro del campo. "Las viñas sí reciben gente y de eso se nutre el pueblo, pero es muy difícil que los jóvenes se queden a mantener la actividad". Por otro lado, también insisten nuestros Socios en que "el cuidado de la remolacha nos ha quitado mucho el sueño, pero esperamos que mejoren su precio y las ayudas para no perder el cultivo". En cuanto al futuro del campo, "aunque está muy negro, hay que reconocer que el agricultor ha ganado en calidad de vida en comparación con otros sectores".

### Relatos de Castilla y León



## Un burro goloso

icen que los animales presienten antes que nadie que se avecina una desgracia y los burros, pese a su mala fama, son bestias muy intuitivas. Cuando el abuelo enfermó y se metió en la cama para no salir ya más, su burro empezó a dejar de comer y se pasaba los días rebuznando angustiosas letanías que solamente el abuelo comprendía..

"Vete a ver a ese animal" —le pedía el hombre a su mujer desde su lecho de muerte— y oblígale a que coma, que si no se va a morir antes que yo".

Y la abuela, solícita y obediente como era, abandonaba la alcoba y se iba a la cuadra a ver al burro. Se acercaba al pesebre y acariciaba la testuz del animal, susurrándole palabras de ánimo a la vez que, con sus viejas y encallecidas manos, trataba de abrirle la boca para que comiera algo.

El burro rebuznaba una y otra vez como si entendiera lo que la abuela le estaba diciendo, pero no hacía caso de sus ruegos. La paja, la cebada o la alfalfa seca con la que la anciana quería estimular su apetito estaban sin tocar en el pesebre día tras día, mientras el burro se debilitaba poco a poco.

Después del entierro del abuelo el animal se dejó caer al suelo como si nunca más se fuera a levantar. Con la cabeza gacha, escondida entre sus patas, parecía como si hubiese comprendido que con la muerte del abuelo su vida también había terminado y que por más que todos los de la casa nos acercáramos a animarle, no había forma de que se levantara. Los niños incluso intentaron tirarle del rabo para ver si se enfadaba y se levantaba, pero ni las diabluras de los pequeños, ni las alabanzas de los mayores podían aliviar su pena.

Para colmo, las primeras nevadas del invierno habían hecho ya su aparición y la temperatura reinante en el pueblo no animaba a moverse mucho. Ese año, el pueblo entero estaba entusiasmado con montar un belén viviente. En otros pueblos de la provincia ya lo hacían desde hacía muchos años y en algunos el belén se había convertido en una atracción turística de primer orden. En realidad, no hacía falta ensayar mucho porque la representación no era dialogada, pero los vecinos ya llevaban semanas con el reparto de papeles y la construcción de decorados y vestuarios.



Al estar la iglesia muy cerca del río, el cura decidió que el propio pórtico del templo fuera el portal de Belén. Así se ahorraba trabajo a los vecinos y no hacía falta levantar un techo, por pequeño que éste fuera. Además, la ventaja de tener el río cerca es que las lavanderas podían ejercer con total realismo restregando las ropas en las tablas de madera, mientras los animales de corral (patos, ocas, gallinas y pavos) campaban a sus anchas por entre los montones de ropa.

Los papeles de la Sagrada Familia estaban asignados desde el primer día en que se decidió poner en marcha el belén. En el pueblo solo había una pareja joven con un niño de corta edad y aunque eran poco creyentes y pisaban la iglesia sólo en los entierros, aceptaron participar de buen grado, después de que el cura insistiese mucho, porque éste les prometió que nunca más les iba a rogar que bautizasen al niño.

Para encontrar a los Reyes Magos la cosa estaba más complicada. Negro, lo que se dice negro, no había nadie en el pueblo, pero varios de los vecinos eran bastante morenos y con un poco de maquillaje podían pasar por africanos. Elegidos el alcalde y el Juez de Paz como Melchor y Gaspar, quedaba por decidir a quién se le proponía hacer de Baltasar.

Una vez más, el remedio vino por parte del cura que pensó con mucho acierto que la gente no distinguía entre un africano y un árabe y que por eso, el mejor para hacer del último Rey Mago era Luis "el morito", que había hecho la mili en Melilla y tenía la piel aceitunada.

Con los escenarios resueltos y los papeles principales repartidos, quedaba por encontrar a los animales del pesebre, cosa bastante difícil ya que en el pueblo no había prácticamente



### Relatos de Castilla y León

ganadería. El buey directamente se sustituyó por una vaca de leche, con su cara bobalicona y su piel ajedrezada, que prestó para el evento un ganadero del pueblo vecino, pero para interpretar la mula el único candidato que había en kilómetros a la redonda era el burro del abuelo.

Ajeno a todo lo que se tramaba a su alrededor, el animal yacía postrado en el heno sin apenas fuerzas para rebuznar o emitir sonido alguno pese a los cuidados que le prodigaban. Por la puerta de su cuadra pasó todo el pueblo, mayores y pequeños, interesados en saber cómo evolucionaba el animal y, sobre todo, si se podía contar con él para el belén.

"Este burro no llega a la Purísima" —decían los pesimistas— "Si no se muere en los próximos días, lo mismo se recupera y llega al día de la Pascua", sentenciaban los más optimistas.

Entre todos ellos, la que más se preocupaba por el pobre animal era la hija pequeña del dueño del bar, una niña rubia, con ojos azules y mirada traviesa, a la que todo el mundo llamaba Marisol, en honor a la famosa actriz infantil de los sesenta, aunque en realidad su nombre era Soledad, como la patrona del pueblo.

Marisol venía todos los días a ver al burro y se pasaba un buen rato acariciándole la cabeza y susurrándole al oído palabras de ánimo. Una mañana llegó con una bolsa de plástico llena de terrones de azúcar **ACOR** que había cogido del almacén de su padre. Éste le había dicho que podía hacer con ese azúcar lo que le diera la gana porque en el bar ya hacía mucho tiempo que no se usaban los terrones y ella había pensado que tal vez al burro le gustase el dulce.

Ni corta ni perezosa se acercó al animal y sin que nadie pudiera impedirlo le metió un terroncito en la boca. Al principio el burro no se inmutó, pero al cabo de unos minutos empezó a mover lentamente la quijada como si estuviese degustando algo sabroso y abrió los ojos tímidamente, algo que todos los presentes interpretaron como un síntoma de que el animal empezaba a recuperarse.

Después del primer terrón vino otro, y después otro y otro, acompañado de un poco de agua que el animal bebió de las mismas manos de la pobre niña.

Al ver como el burro hacía amagos de levantarse, la abuela que estaba en la puerta de la cuadra empezó de pronto a sollozar,

como si estuviera viviendo la resurrección de Lázaro. Ella se daba cuenta de que el animal había pasado ya el duelo por el abuelo muerto y quería seguir viviendo. Sin articular palabra, la abuela dio media vuelta y salió precipitadamente hacia el corral de la casa. Al cabo de un rato, volvió con un cubo lleno de una especie de papilla de harina que dejo al lado del burro con la esperanza de que éste empezara a comer algo más sólido.

Animado quizás por el olor que desprendía la papilla, el animal acercó la cabeza al cubo y empezó a comer muy lentamente. Unas horas después el envase estaba vacío y el burro hacía los primeros intentos por levantarse del suelo. Cuando por fin lo consiguió, los que estaban en la puerta de la cuadra, Marisol entre ellos, empezaron a gritar y a aplaudir mientras el burro les miraba de reojo como si estuviera viendo a un puñado de locos.

La gente se fue marchando y al final, con el animal ya puesto en pie, sólo quedaban la abuela y la niña, que tenía en la mano la bolsa con los terrones de azúcar que le habían sobrado.

"Por hoy ya está bien —dijo la abuela a la niña— pero si quieres puedes dejar aquí la bolsa y venir todos los días a darle al burro su ración de azúcar".

Al oír lo que la abuela decía, a la niña se le iluminó la cara porque estaba convencida de que había sido su azúcar lo que realmente había salvado al burro y quería seguir con el "tratamiento".

O bien antes de ir al colegio, o bien después de salir, Marisol iba todos los días a la cuadra del burro y le daba su terrón de azúcar. A medida que los días pasaban, el animal se iba recuperando y al llegar el 24 de diciembre el burro estaba ya listo para salir a la calle. Llevado del ramal por Marisol, el burro avanzaba orgulloso por las calles del pueblo en dirección al atrio de la iglesia, con la cabeza levantada y rebuznando como si quisiese agradecer, a todos, los cuidados prestados y decirles que todavía seguía vivo. A su paso, la gente del pueblo que esperaba en la calle a que el belén se montara, miraba a la extraña pareja y cuchicheaba entre sonrisas. Al llegar a la iglesia la niña, muy profesional, llevó al burro directo al portal y le ató al pesebre donde ya esperaba la vaca lechera. Los dos animales se miraron de arriba a abajo y la vaca abrió unos ojos como platos cuando la niña sacó de su bolso un terrón de azúcar y lo puso delicadamente en la boca del burro.